



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 451
Grammatical notes, etc. October, 1896
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

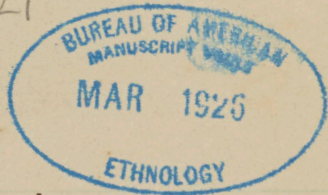
Seneca Lexic^{on} Grammatic Notes.

Oct. 1896.

22 pp. 4 to.

foot, o-si¹-dä² 21

451



my foot, gä-si¹-dä²,

sa- " "

{ hä-
ho- " "

{ yon
gö- " "

{ wa-
ö- " "

Dual

{ jä-
nya- si¹-dä²,
dya- " "
a-gña- " "
snyä- " "

ya- " "

gyä- " "

" " "

Plural

dwä- " "

ä-gwä- " "

swä- " "

hän-no" " "

wän-no" " "

gon-yät-gä-twüs, I look at thee
 he- " " " " " him
~~ku~~ku- " " " her
 gät- gä " it
 gä-dät-gä- " " " myself.
 ga-dadät- " " " "

Dual knyä--tgä- " I " " you (2).

ga-we'-säs, I cover it.

a-gä-nye, I rubbing it.

gi'-yos, I kill it.

ga-di-yos, I fight as a habit.

gyo'-wes, I collect it.

ge'-qwas, I get it.

ge-dji-o-tha', I bar, enclose it.

he ga²-sü^u-thä³, I drop it below me,
t ga² " " " " " from above me,
ga²-sü^u- " " " " " knock off (as fruit).

ga²-se-thä³, I divide it as a habit.

ga²-skä¹-nes, I wish to have it.

ga²-sye-häs, I struggle for it.

ga¹-sos, I paint, color it.

tenk-do-gä-da-se², I will twist.

tek- " " " ses, I twist

~~te~~ ^{gä-si-gä¹,}
twä-da-ses, I wind it as cord.

gni¹-no²s, I buy it habitually.

gä-dän-ne-no²a, I sell it

^{ga-we¹-no²}
ge-nyo-thä³, I set, erect it,

gya-do-gain-thä³, I am making an opening.

o-ga-dö-gain, an opening.

Perfect

a-gät-gät¹ hwē^m, I have looked at it.

sät " "

hot " "

got " "

ot " "

Dual

on-gyat-gät hwē^m,

on-gnyat " " ,

snyat " " ,

Future (Simult.)

en-gät-gät-ho? I will look at it

Past (Habitual).

gät-gät hwäs-gwä', I used to look at it.

sät- " " "

hät- " " "

yönt- " " "

wät- " " "

Present,

gat-gät hwäs, I look.
dat " "
hat " "
yort " "
wat " "

Dual

nyät-gät-hwäs,
a-gyat- " "
snyat- " "
yat- " "
gyat- " "
? gyat- " "

Plural

dwat-gät-hwäs,
a-gwat- " "
swat- " "
hēn-nort- " "
wēn-nort- " "
? wēn-nort- " "

head, o-no'-ēñ',
my arm, ak- " " ,
sa- " " ,
ho- " " ,
go- " " ,
u- " " ,

Dual

{ on-gni- " " ,
" " " ,
sni " " ,
hadi- " " (?on'),
wa- " " (?on').
" " " ,

dwa- no'- ēñ'
ongwa- " " ,
sua- " " ,
hadi- " " ,
wa-di- " " ,
" " " ,

arm, o-nēnā-hā?

my " g- " "

s- " "

hā- " "

ye- " "

ga-^{o-} } " "

Dual

ni- " " (thy & my)

ā-gni- " " (one's & my)

smi- " "

hi- " "

gni- " "

" " "

Plural,

dwa- " " (your & my)

agwa- " " (their & my)

swa- " "

ha-di- " "

wa-di- " "

Heart ä-wän-nyä-sä',
 on my heart, a-ge-nyä-sä'-ge,
 se- " " "
 ha-wän- " " "
 ga- " " "
 o- " " "

Dual

on-gnä" " " "

"

snä" " " "

ho-nä" " " "

o- " " " "

" " " " "

Plural

on-gwä" " " "

" " " " "

swä"- " " "

ho-nä"- " " "

o-nä"- " " "

a-nä"- " " "



stomach, o-tkwis'-da'²
 ge-swa-gon = I have st- ache,

ge-tkwis'-da'-ge,

se- " " "

ha- " " "

ye- " " "

ga- " " "

Sual

ni- " " "

a-gni- " " "

sni- " " "

ti- " " "

gi- " " "

" " " "

Plural

dwa- " " "

agwa- " " "

swa- " " "

ha-di- " " "

wa-di- " " "

" " " "

What is the meaning of this word?

~~da~~ ^{da} na gĩr'doⁿ nēn-gān djo-wēn-non?[?]

Foot, = o'-sī'-dā'.

on my foot, gā-sī'-dā'-gē.
 " thy " sā- " " "
 " his " hā- " " "
 " her " yon- " " "
 " its " wā- " " "

Dual

dyā- " " "

agyā- " " "

snyā- " " "

yā- " " "

gyā-
gnyā- " " "

both (inanim. anim.)

Plural

dwā- " " "

a-gwā- " " "

swā- " " "

hēn-noⁿ- " " "

wēn-noⁿ- " " "



skin of the body = gēn'-noŋ'

gi-noŋ'-ne'

si-noŋ'-ne'

hēn- " "

ye- " "

gēn- " "

Dual,

ni-noŋ'-ne'

on-gui- " "

sni- " "

hē-ni- " "

wē-ni- " "

Plural

dwēn- " "

ā-gwēn- " "

swēn- " "

ha-di- " "

wēni- " "

wē-ni- " "

	on my head,	āk-no ² -ēn ² - ¹ ge,
"	thy "	sa- " " "
"	his "	ho- " " "
"	her "	go- " " "
"	its "	o- " " "

Dual

on-gui	"	"	"
"	"	"	"
eni-	"	"	"
ho-di-	"	"	"
o-di-	"	"	"

Plural

on-gwa-	"	"	"
"	"	"	"
swa-	"	"	"
ho-di-	"	"	"
o-di-	"	"	"

it is old, wă-gā'yoⁿ.
was old, wă- " " nă'gwă,
it will be " ěⁿ-wă-gā-yoⁿk,

it is new, wā-sé',
it was new, wā-sé'-gĕnⁿoⁿ ~~oⁿ~~,
it will be new, ěⁿ-wā-sé'-gĕnⁿ-oⁿk,

it is short, ne-wāk-ā,
it is " ne-wāk-ā-gĕnⁿ-oⁿ?,
it will be short, nĕnⁿ-wāk-ā-gĕnⁿ-oⁿk.

it is long, i-yōⁿo,
it was " , yōⁿ-so-noⁿ?,
it will be " , ěⁿ-yōⁿ-soⁿk.

it is wide, broad, wă-da'gwĕn.
it was " " wā-da-gwĕⁿ-do-noⁿ?,
it will be " " ěⁿ-wā-da-gwĕⁿ-doⁿk.

he is large, ha-go-wa-nē^u,
she is " ye- " " "
(anim.) it is " ga- " "

it is small, ni-wā²-ā,
was " " " " gēn-o^u,
will be " " " " gēn-ōk,

it is round de-yo-twē²-no-ni,
" was " " " " " " no^u,
will be " dē^u- " " " " ak

is crooked, de-yo-shāk-dōn,
was " " " " -dōn-no^u,
will be " dōn- " " -dōn gēn-ōk,

it is bitter o-dji'-wä-gě"
was " " " " gěñ-on",
will be " ě"-yo-" " gěñ-onk.

it is sour, de-yo-yo'-djis.
was " " " " " gěñ-on",
will be " dēñ-" " " donk.

it is sweet o-wě"-noi".
was " o-wě"-noik,
will be " ě"-yo-" " ,

is salty, o-djik-he'-dā-ε".
was " , " " " " εk,
will be " , ě"-yo. " " " " ,

it is cool, o-noⁿ²-nō.
was " " " " noⁿ²,
Ēⁿ-yo- " " 'āk.

it is cold, o-thō'-wē²,
was " o-thō'-wēk,
will be " Ēⁿ-yo-tho-wēk.

it is warm, o²-dä'-yān,
was " " " -noⁿ²
will be " Ēⁿ-yo²- " yauñg.

it is hot o²-skon-dat.
was hot " " da-do-noⁿ²,
will be " Ēⁿ-y " " dong.

it is soft ni-au²-dän-oⁿ,
was " ni- " " oñ-noⁿ²,
will be " nän-y " " oñk

it is rough, o-dūt,
was " o-di-don-no"
will be " ē-yo- " donk.

it is flat, de-wa-da-gwē¹-dēn,
was " " " " " dēn-no"
will be " dēn- " " " " onk,

it (tree) is tall, gāer-es,
" " was " , " " on-no"
will be " ē-gāer-es-onk.
it (house) is tall he²-tgi¹ tga-no²-sa-de².

he is tall, ha-nēn-ye, ^{dual} hi¹- hu-di- - ~~on~~
she " " ye " " , gri wa-di- -
it (anim.) is tall ga- " " , gri- " " - -

(inanim.) it is large, go-wa-nē¹,
" was " , " " nēn-no"
" will be " , ē¹- " " " onk,

451

91

71 ✓
22.B.
Seneca Lexic^{ns} Grammatic Notes,
1898.

Iroquoian, Shelf 33. 451

22 Jan 4 to 1896

BUREAU OF AMERICAN ETHNOLOGY
CATALOGUE OF MANUSCRIPTS

No. 451

Stock IROQUOIAN

Language Seneca Dialect

Description: (words, vocabulary, dictionary, grammar, text, legends, notes)

Collector J. N. B. Hewitt

Place Date October, 1896

Remarks Grammatical notes. Nouns, declensions, etc.

22 pp 8 x 10".



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.